

# LITERATURE (SPANISH)

---

Paper 0488/11  
Set Texts

## Mensajes claves

El principal objetivo de este examen es animar a los estudiantes a desarrollar una valoración crítica sobre una variedad de textos literarios y expresar su opinión personal acerca de lo que han leído. Se valora un conocimiento detallado del texto para, aprovechando la evidencia de cada obra, fundamentar las respuestas personales. En la sección de prosa, se valoran las respuestas que evalúan más que las que describen. En las preguntas con estrella se busca una comprensión de la estructura del pasaje entero junto a una evaluación del lenguaje y estilo del autor. En la sección de teatro, se anima al candidato a imaginar cómo la obra se representará en el escenario, teniendo en cuenta tanto lo que ve el público como lo que dicen los protagonistas. A la hora de responder a la poesía, se valora más un enfoque sobre las palabras del poema que una apreciación de la variedad de técnicas literarias utilizadas por el poeta. En todas las preguntas, se requiere una respuesta personal que sea relevante a la pregunta elegida.

## Comentarios generales

*Como agua para chocolate* y *Crónica de una muerte anunciada* han inspirado a la candidatura y hemos visto muchas respuestas sobre estos textos. La obra de teatro *La nona* ha sido elegida en muchas ocasiones. Este año, se ha notado que la poesía de Quevedo, ha sido muy popular.

Aprovechamos la oportunidad para recordar a los centros que sólo hay que contestar tres preguntas, incluyendo, como mínimo, una pregunta con estrella y para señalar también, que hay que elegir textos de, por lo menos, dos secciones diferentes entre prosa, poesía y drama. No se permite contestar dos, ni tres preguntas sobre el mismo texto. Es importante que los candidatos contesten a tres preguntas en total y que tengan acceso a los textos durante el examen. Los profesores pueden buscar el fragmento de las preguntas con estrella en la edición estudiada antes del examen.

Se ha observado, una vez más, una elevada calidad de la enseñanza en algunos centros, dotando a los candidatos de una buena base de conocimiento sobre las obras. Muchos candidatos han desarrollado elegancia en su expresión, valiéndose de un amplio vocabulario y una notable sensibilidad al comentar los textos. Cada vez menos candidatos inician sus respuestas con introducciones que resumen la vida y obra del autor, aunque todavía hay centros que aconsejan a los alumnos empezar sus respuestas de esta forma.

En las preguntas con estrella, es recomendable que los candidatos comenten el pasaje completo, empezando desde el principio. En ocasiones, algunos han comenzado desde la mitad del fragmento o han escrito respuestas muy cortas, lo cual les lleva a omitir detalles importantes. También cabe destacar la importancia de hacer una lectura cuidadosa del fragmento, para así evitar malentendidos sobre el contexto de dicho extracto.

En algunos casos, ha habido ejemplos de una letra difícil de leer que dificulta la comprensión y la fluidez de la respuesta. Se aprecia que los candidatos tienen que trabajar dentro de un tiempo limitado y que escriben con prisa, pero en ocasiones la letra ha sido casi imposible de descifrar. Por otro lado, ha habido menos respuestas cortas que comentan sólo una o dos ideas sobre el texto. En algunos centros sólo se han contestado preguntas en un texto, lo que significa que se pierde dos terceras partes de las notas posibles. También cabe señalar que las respuestas deberían ser más o menos de la misma longitud y los candidatos deberían calcular bien el tiempo para que la última respuesta no sea demasiado corta.

Recordamos a los candidatos la importancia de numerar correctamente las preguntas que contestan para evitar confusión a la hora de corregir sus respuestas.

Se aconseja a los candidatos que los comentarios sobre la puntuación del lenguaje solo se valoran si se evidencia una valoración del impacto del lenguaje y no el número de puntos de exclamación o suspensivos.

Se recomienda, a la hora de citar del texto, que se evitan los puntos suspensivos y se escribe la referencia completa. Facilita el trabajo del examinador al no tener que buscar la cita y mejora la fluidez de la respuesta. Si la razón por qué el candidato no copia toda la referencia es porque es muy larga, se aconseja seleccionar citas más breves que ilustren el punto. A veces las citas largas se usan a costa de no comunicar una respuesta personal a la pregunta.

## **Comentarios sobre las preguntas**

### **SECCIÓN A: PROSA**

#### **Grandes, *El lector de Julio Verne***

##### **Pregunta 1\***

Sorprendentemente, muchas respuestas no han comunicado por qué Nino pasaba por esta crisis personal, ni el contexto que le llevó a considerar a su padre como un 'asesino'. Clave en las respuestas más impresionantes ha sido entender el papel de Pepe el Portugués quien se esfuerza por convencer a Nino que su padre no tuvo elección al disparar a Pesetilla. Algunos han comentado que ha sido sorprendente su intervención, puesto que es un 'rojo', pero los más perspicaces han indicado que su motivo radicaba en proteger a las 'Rubias' y por consiguiente el nuevo 'Cencerro'.

Los estudiantes que han alcanzado un mayor puntaje, han sido aquellos quienes han considerado el papel que desempeñó Pepe en ayudarle a Nino a entender que en realidad su padre no era '... un asesino ... no mató porque quiso, no le salió de dentro, no actuó por su cuenta. Le dieron una orden y la cumplió'.

En este momento tan crítico de la historia, fue muy importante que Pepe le explicara a Nino que 'Si (su) padre se hubiera negado a disparar ... le habrían formado un consejo de guerra por insubordinación. Es posible que le hubieran condenado a muerte.' Nino tuvo que considerar las consecuencias de la desobediencia de su padre para su familia '(su) madre viviendo de alquiler, sin pensión, sin economato, sin derecho a nada. Tendría que matarse a trabajar ... Dulce estaría sirviendo en una casa ... (y Nino) levantándose a las cuatro de la mañana ... trabajando por la comida y dando las gracias encima.'

Quienes aún han obtenido mayor calificación, han apreciado los motivos de Pepe para convencer a Nino de que el mundo en el que vivían no era tan simple, y que muchas veces las cosas no eran lo que a simple vista parecían. Por un lado, Pepe realmente sentía un gran cariño por Nino, pero por otro, entendía que un paso en falso de Nino, podría poner en peligro el movimiento subversivo del que Pepe y otros como Catalina eran parte.

Algunos ha comentado la madurez de Nino y el uso de la ironía para comunicar la confusión y frustración de Nino quien descubre en este momento lo complicado que es el mundo en que vive.

Sabía que tenía que decidir en qué bando estaba: en el de los listos, fuertes y valientes como Centeno; en el de los hombres y mujeres que luchaban por sobrevivir aunque para hacerlo contradijeran leyes absurdas porque estaba prohibido vender huevos de recova y coger esparto en el monte; o en el bando de los cobardes, traidores y asesinos, en el de los que aplicaban la ley de fugas y asesinaban por la espalda.

##### **Pregunta 2**

Lastimosamente no se han encontrado respuestas de gran calidad para esta pregunta. En general, se han enfocado exclusivamente en lo significativo que la lectura era para Nino solamente como elemento de supervivencia y escape de una cruda realidad. Pocos han examinado el impacto que tuvo en la formación de su carácter y la importancia de haber conocido a doña Elena. Uno o dos han reconocido que Sonsoles también buscaba consuelo en las páginas de un libro.

##### **Pregunta 3**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

## Esquivel, *Como agua para chocolate*

### Pregunta 4\*

Esta ha sido la respuesta más popular en esta serie. En un gran porcentaje, los estudiantes han comenzado comentando sobre la indignación que sintió Tita al escuchar la solicitud impertinente de Pedro: ‘-Tita, quisiera decirle que considero un lamentable error de su parte la idea que tiene de casarse con John. Aún está a tiempo de no cometer esa equivocación, ¡No acepte ese matrimonio, por favor!’ Han aprovechado aquí para poner en contexto el momento en que dentro de la historia se lleva a cabo esta escena; y han aprovechado la reacción de Tita para referirse a las circunstancias que definieron el aciago destino de la protagonista: ‘Cuando usted se casó yo no le pedí que lo hiciera, a pesar de que esa boda me destruyó. Usted hizo su vida, ¡ahora, déjeme hacer la mía en paz!’ Tomando como referencia esta cita, han sintetizado la trama de la novela. Algunos estudiantes además han reparado en el carácter egoísta, inmaduro y cobarde de Pedro cuyo único propósito ha sido siempre satisfacer sus propias necesidades sin considerar el daño que causa a los demás: ‘Usted sabe cuál fue el motivo que me unió a su hermana, ... ahora pienso que lo mejor hubiera sido huir con usted.’ Unos estudiantes han aprovechado esta cita para indicar que la oportunidad a la que se refiere Pedro es cuando Gertrudis se escapó del rancho junto a Juan en esa escena memorable desencadenada por la euforia afrodisíaca de las codornices en pétalos de rosas.

Igualmente, se han referido a que el principal motivo que había generado la cólera de Tita, eran ‘las palabras que Rosaura había pronunciado unos días antes ... (Esperanza) estaba destinada a cuidarla desde el día de su muerte... Solo a Rosaura se le podía ocurrir semejante horror, perpetuar una tradición por demás deshumana’. Los candidatos han explicado el momento en el que Rosaura declaró su sentencia sobre el destino de su hija; y cómo este pronunciamiento resultaba ofensivo a Tita. Hubiera sido interesante que los estudiantes se hubieran percatado de cómo la reacción de Tita: ‘¡Ojalá que a Rosaura la boca se le hiciera chicharrón! Y que nunca hubiera dejado escapar esas repugnantes, malolientes ... pestilentes ... palabras. Más valía que se las hubiera tragado y guardado en el fondo de sus entrañas hasta que se le pudrieran y agusanaran’ en efecto actuó como maldición y oráculo para la pobre mujer, pues ese fue justamente el modo en que acabó sus días, con el vientre descompuesto y hediondo; padeciendo extremo dolor en medio de la alienación y el repudio.

También ha habido quienes han comenzado su ensayo identificando el lugar y el tiempo en que encontramos a la protagonista: ‘Tita se sentó en un escalón con la cabeza entre las manos para tomar aire. Se había levantado a las cinco de la mañana.’ Han aprovechado este pasaje para comentar sobre el carácter diligente de Tita, y cómo frente a la adversidad tras haberse malogrado el mole, fruto de cuatro horas de intenso trabajo, no se rendía, sino que tomaba un respiro para volver a comenzar el trabajo.’

Los candidatos que han logrado ubicarse en una banda más alta, también han resaltado la habilidad de la autora para ilustrar con imágenes culinarias las reacciones de Tita, amalgamando de manera magistral los temas principales de la novela: la comida y el amor: ‘El enojo que sentía por dentro actuaba como levadura con la masa del pan. Lo sentía crecer atropelladamente, inundando hasta el último resquicio que su cuerpo podía contener y, como levadura en un traste diminuto, se desdoblaba hacia el exterior, saliendo en forma de vapor por los oídos, la nariz, y todos los poros de su cuerpo.’ Esta cita fue empleada por algunos para explorar la evolución de Tita como personaje, puntualizando la transformación que hemos visto de esta mujer que al comienzo de la historia se nos presenta como sumisa, objeto de abuso y carente de voz; pero que ahora la vemos convertida en una mujer fuerte, capaz de enfrentarse con dignidad y altivez al hombre por el que hubiera dado su vida misma, y exigirle que: ‘Nunca más en la vida (le) vuelva a molestar, ni se atreva a repetir lo que (le) acaba de decir’. Esquivel logra que como lectores, nos unamos a Tita cuando le dice a Pedro: ‘Ah, y le sugiero que para la próxima vez que se enamore, ¡no sea tan cobarde!’

### Pregunta 5

Encontramos para esta pregunta respuestas en menor cantidad y calidad que ha sido sorprendente considerando que es un tema esencial de la obra.

La mayoría de las respuestas se centraron en dos platillos preparados por Tita que resaltan por el dramático efecto que, enmarcados dentro del realismo mágico, causan en los comensales, a saber, el pastel chabela, y las codornices en pétalos de rosas.

Lastimosamente, muchos estudiantes se han limitado a narrar los acontecimientos acaecidos alrededor de la preparación y consumo de tales bandejas. Igualmente, han logrado aunque sea de manera tangencial, mencionar la profunda conexión que existe entre los sentimientos de Tita y la comida que prepara.

Las respuestas con mejor desempeño dentro de la banda media, fueron las que abarcaron los diferentes efectos que el mismo plato produjo en los protagonistas. Por ejemplo, en el caso del Pastel Chabela, tenemos el extremo grado de nostalgia que alcanzó a Nacha, el cual fue la causante de su muerte; el tenue efecto que logró en Mamá Elena, quien solamente pudo brotar algunas lágrimas (aunque ni siquiera en el entierro de su marido esto se había visto), el vómito general del que fueron presa los invitados, siendo Rosalba la más afectada.

Algunos pocos se han referido a la estructuración de la novela a partir de platos típicos mexicanos; y a la ingeniosa manera en que la autora logra sincretizar la comida dentro de la trama. Ha habido quienes han notado el íntimo vínculo que la protagonista tuvo con la comida desde incluso antes de su nacimiento, cuando desde el vientre lloraba violentamente cada vez que su madre picaba cebollas; cómo ese llanto fue el catalizador de su llegada al mundo; y cómo una vez nacida, la cantidad exorbitante de lágrimas que Tita brotó logró producir 5 kilos de sal.

### **Pregunta 6**

Se han visto menos respuestas para esta pregunta, no obstante han sido en general buenas, pues han demostrado conocimiento del personaje, de la obra en general, y del momento específico en el que se pide escuchar la voz de Chenchá. La mayoría ha hecho alusión al efecto reparador del caldo. Incluso ha habido alguien que ha incluido el papel que el fantasma de Nacha jugó en la elaboración del plato.

Muchas veces se han centrado en la relación afectuosa existente entre Chenchá y Tita, y cómo esta se había forjado alrededor de la cocina, teniendo a Nacha como centro, haciendo evidente que el papel de Tita siempre fue el de cocinera antes que de hija.

Pocos se han referido a las circunstancias que habían alejado a Tita del Rancho, aunque sí han mencionado de paso el papel de John en ese momento puntual de la vida de Tita.

Algún esfuerzo para imitar el habla coloquial de Chenchá ha dado un toque auténtico a las respuestas, sin embargo han impresionado los que han entendido claramente el contexto y la relación entre estas mujeres junto con el poder curativo del caldo.

Un toque bonito en algunas respuestas ha sido mencionar el miedo de Chenchá que tiene que mentir a Mamá Elena para explicar su ausencia puesto que Mamá Elena ha prohibido cualquier visita a su hija desgraciada.

### **García Márquez, *Crónica de una muerte anunciada***

#### **Pregunta 7\***

En general, los candidatos han encontrado difícil centrarse en el aspecto de intriga requerido en la pregunta. En su lugar, se han limitado a relatar los sucesos ocurridos los personajes mencionados en el extracto. Esto sin producir un tono analítico. Los aspectos más comentados han sido los efectos que la tragedia tuvo en la familia Vicario, a saber, la deshonra, el destierro, y la muerte tanto de Poncio como de Pedro, quien (¿casualmente?) fue quien se negó a confesarse con el Padre Amador, y convenció a su hermano de que tampoco lo hiciera. Algunos también se han fijado en el estado casi mortal de Bayardo. Algunos sí anotaron que les resultaba intrigante que la gente del pueblo lo considerara a él como la única víctima en la tragedia, cuando fue Santiago quien perdió la vida.

#### **Pregunta 8**

Pocas respuestas han tocado el tema de cómo el destino parecía confabularse en contra de Santiago, pues las muchas coincidencias que incidieron en su muerte se podrían entender como el resultado de una conspiración más allá de lo humano que es uno de los temas centrales de la obra.

En su lugar, los candidatos se han limitado a nombrar algunas de las coincidencias esperadas, siendo las más recurrentes la fatídica puerta; el hecho de que su madre no supo interpretar los sueños recurrentes de la víctima; la ropa que Santiago llevaba (sin sus armas de costumbre) a causa de la llegada del obispo; el hecho que todo el pueblo sabía de su muerte y nadie logró avisarle.

### **Pregunta 9**

Algunas respuestas han resultado impresionantes y han logrado una banda media. Algunos candidatos que han optado por escribir el diálogo, lo han hecho sin pensar en los motivos que tuvo Ángela para escribir ni la primera de sus cartas, ni las que escribiría durante diecisiete años. De la misma manera, tampoco han reflexionado sobre las razones que hizo que Bayardo guardara cada una de esas cartas sin abrirlas. Tampoco se ha hecho alusión a los motivos que hicieron posible ese reencuentro, ni a lo que se esperaba que suceda en adelante. Muy pocos han mencionado la muerte de Santiago Nasar secuela trágica de las acciones de ambos protagonistas.

### **Ruiz Zafón, *El prisionero del cielo***

#### **Pregunta 10\***

Aquí se ha observado una apreciación del lenguaje utilizado por el autor. Ha habido un buen trabajo identificando descripciones que connotan misterio, incertidumbre, prevención, extrañeza, y que se las puede asociar con el concepto de desconfianza. Algunos de los ejemplos más mencionados son: 'ave rapaz paciente y calculadora', 'mirada penetrante', 'peculiar cliente', 'el extraño', 'comadreja', 'una figura torva'.

Además, los candidatos se han referido al color y estilo de la vestimenta de Salgar; su manera de caminar; el hecho de que un total desconocido supiera quién era el dueño de la librería, y que decidiera comprar un libro costoso cuando decía abiertamente que no le interesaban los libros. Igualmente, los estudiantes han reparado en la manera en que Daniel recuerda el evento: '...parecía tasar con la mirada hasta el aire que respirábamos... 'Lo seguí con la mirada... sospechando dónde iba a soltar anclas', '...esgrimió una sonrisa que parecía cualquier cosa menos amigable'.

Los estudiantes que han logrado ubicarse en la parte superior de la banda media, además de mencionar los anteriores aspectos, también explicaron el rol que Salgado había de jugar posteriormente y la relevancia de que aquel comprara 'El conde de Montecristo'.

#### **Pregunta 11**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta. De las que ha habido, no se ha entendido claramente la importancia de la promesa de Fermín a David Martín, ni el verdadero afecto y preocupación que siente Daniel hacia Fermín, visto por ejemplo cuando él se esforzó por legitimar su nombre.

#### **Pregunta 12**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta. A veces las respuestas han tenido toques auténticos en forma de memorias de Rociño de cuando conoció a Fermín, y sus pensamientos del futuro de Fermín ahora que se casa con Beatriz y su propio futuro. Unos candidatos se han confundido, pensando que Rociño y Fermín eran los que se habían casado.

### **SECCIÓN B: DRAMA Cossa, *La nona***

#### **Pregunta 13\***

Esta ha sido una pregunta bastante popular, la cual ha producido algunas excelentes respuestas. Quienes han obtenido una mayor calificación han precisado en detalle lo sorprendente que le resulta a la audiencia presenciar el rápido y dramático declive de la familia Spadone no solamente en su economía, sino también en su moral. Además han analizado el papel de la Nona, como pieza fundamental en este proceso.

Muchos estudiantes sistemáticamente han descrito lo sucedido a cada miembro de la familia, y han sido capaces de mirar críticamente la forma en que los personajes se enfrentan a los sucesos. Además de ello, los estudiantes también han considerado el impacto que esta serie de eventos acontecidos en la escena causa en el espectador.

Ha habido quienes no han perdido de vista que esta es una obra teatral; así que constantemente han mencionado de qué manera la ambientación del escenario, la luz y la actuación (información que recibimos mediante las acotaciones), contribuyen a la mejor comprensión del sentido de la obra.

#### **Pregunta 14**

De las pocas respuestas que ha habido se ha esbozado de manera muy superficial la suerte que cada una de las mujeres corrió en la obra. Evidentemente, sí ha habido mayor información sobre el personaje principal, pero sin lograr un análisis comprensivo de la misma.

#### **Pregunta 15**

Aquí encontramos algunas excelentes respuestas que han logrado recrear la voz de Chicho – algunas de ellas hasta han incluido argentinismos. Las mejores contestaciones han reconocido la personalidad falsa de Chicho, quien usa la fachada de compositor frustrado de tangos, para engañar a todos (excepto a María) y esconder así su injustificable holgazanería. Es justamente su quijotesca pereza la que lo lleva a buscar soluciones extremas que lo alejen del peligro inminente de que su hermano le consiga un trabajo con el pescadero, pues a causa del voraz apetito de la Nona, la familia está avocada a la ruina financiera.

Una de estas soluciones ideadas por Chicho, ha sido extraviar a su abuela en el Itaipark. Escuchamos la voz de Chico congratulándose por aparentemente haberse deshecho de la Nona; y burlándose de su familia por haberse creído la sarta de mentiras que les ha dicho sobre su tristeza y arrepentimiento con lo sucedido. Igualmente vemos que sus pensamientos triunfalistas se ven cortados en seco por la llegada intempestiva de la Nona. Chicho no puede dar crédito a sus ojos. Su mente ahora divaga tratando de comprender cómo ha hecho esta anciana de 100 años para haber regresado sana y salva a casa ‘con un globo rojo en una mano y una manzanita a medio comer en la otra.’ Recuperado de su choque inicial, sabemos que Chicho no pierde tiempo en comenzar a fraguar en su mente delirante el próximo gran plan: casar a la Nona con don Francisco.

#### **Hartzenbusch, Los amantes de Teruel**

#### **Pregunta 16\***

Las respuestas que se han adentrado en el alma de ambos amantes, quienes después de seis años de separación, se reencuentran en una escena marcada por la explosión de una vorágine de emociones que desemboca en la terrible y frustrante verdad de saberse, a pesar de su heroico amor, irremediamente separados; esto sin perder de vista el papel determinante que las circunstancias tejidas por terceros jugaron en la confección del funesto destino final. Un factor importante que ha contribuido a que algunas respuestas han alcanzado las bandas más altas, ha sido que han tenido la habilidad de intuir cómo la atmósfera se va volviendo más tensa a medida en que ambos personajes transitan, mediante los recuerdos, las intrincadas sendas que el destino les hizo recorrer.

#### **Pregunta 17**

Desafortunadamente, esta pregunta no ha atraído la misma calidad de respuestas, haciendo que el puntaje mayor se ubicara en las bandas medias o bajas. Superficialmente, ha habido referencias a la obligación impuesta por el padre de Isabel para que esta se casara con Rodrigo. La cita más usada para reflejar este hecho fue: ‘A él le toca la elección de esposo para su hija, y a ella a quien su padre elija darle mano y corazón’. Del mismo modo, ha sido frecuente la referencia al contexto histórico-cultural en que se desarrolla la obra, en el que la mujer por tradición carecía de voz alguna. Esta cita, al igual que la anterior, la encontramos en labios de Margarita: ‘¿Qué vale mi parecer? Yo tengo que obedecer a quien manda más que yo’. De vez en cuando, la respuesta se ha referido al deber de Isabel a proteger a su madre, sin embargo no se ha hecho referencia al deber de gratitud de parte del padre de Isabel hacia Rodrigo que impulsó a don Pedro a concertar el matrimonio en primer lugar.

#### **Pregunta 18**

La calidad de estas respuestas, que han sido pocas, ha sido incluso inferior a la anterior en la mayoría de los casos. En algunas ocasiones, los candidatos han interpretado con acierto la voz de Adel, retratando con sus palabras la figura del eunuco encargado del harem del Amir, quien fue comisionado por este para dar muerte a la traidora Zulima, la sultana que se enamoró de Marsilla estando en cautiverio, y quien al verse rechazada por aquel, se interpuso en su camino haciendo imposible que llegara a tiempo para cumplir el plazo a él impuesto por el padre de Isabel. Unas respuestas han imitado bien el estilo del dramaturgo escribiendo en verso con bastante éxito.

## **SECCIÓN C: POESÍA**

### **Comentario general**

Es evidente que los estudiantes han trabajado arduamente en clase. Los candidatos que han alcanzado las bandas más altas han logrado ofrecer interpretaciones personales de los poemas basadas en una visión holística y sostenida del mismo, pero al mismo tiempo, han sustentado esas interpretaciones con evidencia puntual. En general se ha concentrado en las figuras retóricas utilizadas por ambos poetas. También se ha visto reflejado un estudio de la terminología propia de los sistemas de análisis de los poemas. Con mucha propiedad y precisión, algunos estudiantes se han referido incluso a la voz poética y al tono; además de la medida de los versos.

### **Belli, *El ojo de la mujer***

#### **Preguntas 19\* – 21**

Ha habido pocas respuestas a estas preguntas. Las que se han visto para el poema 'Y', en general lo han apreciado como una expresión de amor romántico, más que un amor y un anhelo de su país natal.

### **Quevedo, *Poemas escogidos***

#### **Pregunta 22\***

Quizás el poema más popular ha sido 'No digas, cuando vieres alto el vuelo'. Un buen número de contestaciones han analizado en gran detalle este poema. Ha sido interesante que la gran mayoría de candidatos incorporaron el encabezado añadido por el editor: 'CONTRA LOS HIPÓCRITAS Y FINGIDA VIRTUD DE MONJAS Y BEATAS, EN ALEGORÍA DEL COHETE' al cuerpo mismo del poema. Esto ha condicionado su mirada, pues se ha puesto en boca del poeta ataques directos a las mujeres que profesan la religión católica; lo cual no ha sido necesariamente la intención de Quevedo. Incluso ha habido alguien que ha acusado a Quevedo de misoginia porque ha pensado que el poeta se estaba refiriendo de manera peyorativa a las mujeres en general. Muchos han considerado este poema como una metáfora que describe a los que han alcanzado cierta fama que no se merece, hasta se ha comparado con las celebridades de hoy. La mayoría se ha limitado a interpretarlo como una crítica a las monjas y las beatas que tacha el poeta de hipócritas en quienes no se debe confiar.

#### **Pregunta 23 – 24**

Ha habido pocas respuestas a estas preguntas.

# LITERATURE (SPANISH)

---

**Paper 0488/13**  
**Set Texts**

There were too few candidates for a meaningful report to be produced.



# LITERATURE (SPANISH)

---

Paper 0488/02  
Coursework

## Key messages

Es fundamental familiarizarse con los requisitos del temario o Syllabus. Incluir el número de palabras para mantenerse dentro de los límites recomendados y analizar DOS poemas en la opción de poesía. Este año la selección de textos ha sido muy variada, lo que demuestra los intereses de los candidatos y las amplias posibilidades que puede dar de sí este examen. Desde aquí animo a los centros a utilizar lo que en el temario se denomina ‘amplia lectura’ o *wider reading* porque puede ser un aliciente para los jóvenes. El caso de un libro de auto-ayuda, de Miguel Ruiz, ‘Los cuatro acuerdos’ es un ejemplo. Nuevos autores, como la uruguaya Gissel Escudero, o la canaria Andrea Abreu. Enhorabuena tanto a profesores como a alumnos.

## General comments

En general, cuando los centros conocen y se ciñen al temario, los profesores pueden ser de mayor ayuda a los candidatos en sus consejos sobre presentación y contenido. Conviene demostrar el progreso y competencia del candidato con la inclusión de varios ejemplos y comentarios. El examen final debe ser el mejor y más completo, que contenga el número de palabras, la pregunta inicial y la conclusión. Es muy útil para el moderador conocer las preguntas que se van a contestar, si no en todos los borradores, al menos en el trabajo final.

La banda 8, 36 – 40, se alcanza no solo por la excelente competencia del candidato, sino también por el cumplimiento fiel de los requisitos de este examen, por ejemplo, estudiar DOS poemas.

Los trabajos que claramente son inferiores en extensión de palabras no reflejan con justicia un alto nivel de competencia y por lo tanto no deben calificarse en la banda 7. Los trabajos que sobrepasan extensamente la extensión recomendada corren también el riesgo de perder el hilo conductor.

## Comments on specific questions

Vuelvo a repetir la importancia de estudiar DOS poemas o DOS historias cortas, si se eligen las opciones de POESIA o PROSA, historias cortas.

Por lo demás, existe gran flexibilidad para elegir qué estudiar como trabajo de curso. Se pueden elegir textos de PROSA, DRAMA y POESIA, y trabajar con dos textos del mismo tipo, por ejemplo, dos obras de teatro. No suele ser la opción más común, pero es posible.

También es posible elegir un texto del Paper 1, aunque en verdad, el objetivo del ‘coursework’ es exponer al estudiante al mayor número de textos posible y animarlo a leer más. En este aspecto, si los alumnos tienen un interés particular en algún género, por ejemplo, ciencia-ficción, fantasía o, aventuras, se pueden estudiar, aunque se recomienda que el profesor dé el visto bueno.

# LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/31  
Alternative to Coursework

## Recomendaciones clave

- 1 Los candidatos deben contestar explícitamente las preguntas y subpreguntas presentadas en el examen. Esto sirve de guía para la estructura y el contenido de la respuesta.
- 2 Es un requisito indispensable apoyar el análisis del texto con citas apropiadas y correctamente transcritas. Citas que no corresponden directamente al punto en discusión o que no son interpretadas correctamente no se toman en cuenta en la evaluación.
- 3 En vez de parafrasear, ofrecer citas sin explicación o transcribir citas excesivamente largas, se recomienda usar las citas integradas en la respuesta ya sea para dar una explicación, apoyar un punto de vista o una reacción personal.
- 4 Se valoran las reacciones personales y espontáneas, siempre que tengan una estrecha relación con el contenido y los detalles del texto. La evaluación personal debe ofrecerse después de haber llevado a cabo la interpretación básica de las preguntas del examen ya que no es un sustituto sino un complemento a las respuestas del examen.
- 5 Se recomienda que los candidatos con caligrafía difícil de entender escriban sus exámenes en ordenador. Esto ha de beneficiarlos al momento de la evaluación ya que lo que es ininteligible no se entiende y, por lo tanto, no puede ser evaluado. Como consecuencia, el candidato pierde puntaje.

## Comentarios generales

En esta sesión el fragmento seleccionado fue bastante accesible en cuanto a tema y nivel lingüístico. No hubo necesidad de utilizar glosarios como en sesiones anteriores. Los candidatos no tuvieron dificultades en entender que el texto trataba del contraste en el nivel de vida entre dos familias relacionadas que vivían en el mismo edificio. La historia es relatada desde el punto de vista de una niña de once años. El texto seleccionado para este examen fue un cuento titulado “El Delito”, escrito por la autora española Encarnación Huerta y publicado en 2002. Una proporción significativa de los candidatos fue capaz de ofrecer ideas e interpretaciones pertinentes, aunque la variabilidad en cuanto a calidad y validez de las respuestas haya sido bastante considerable. La mayor parte de candidatos, salvo raras excepciones, hizo uso de las preguntas ofrecidas como guía interpretativa, lo que produjo respuestas más comprensivas y comparables entre sí, que si éste no hubiera sido el caso, El aspecto más resaltante en esta sesión fue la capacidad de los candidatos de ofrecer una amplia gama de interpretaciones de lo que acontece en la historia y si bien no todos lograron de manera consistente interconectar todos los elementos requeridos, la mayoría de los candidatos tuvo algo significativo que ofrecer. Los candidatos más exitosos fueron aquellos que se compenetraron con el texto y se dieron a sí mismos la oportunidad de reaccionar espontáneamente a las ideas sugeridas por la lectura. Un aspecto bastante positivo durante esta sesión fue el uso más sistemático de citas en las respuestas por la gran mayoría de candidatos. Esto es un elemento importante en este tipo de exámenes interpretativos y ayuda a que las respuestas sean mejor fundamentadas, más detallistas y específicas, añadiendo riqueza al análisis. Entre los que ignoraron este requisito las respuestas resultaron más generalizantes, sin precisión y, como resultado, más débiles. Se ha observado la práctica entre algunos candidatos de estructurar sus respuestas parafraseando muy literalmente el fragmento-estímulo del examen. Esto no es aconsejable porque, en primer lugar, el candidato está copiando casi literalmente el texto lo que está cercano al plagio. En segundo lugar, el candidato no está haciendo uso de su propio lenguaje, que es lo que se espera y, en tercer lugar, el candidato no está implementando una destreza requerida para escribir ensayos que es hacer referencias al texto a través del uso correcto de citas apropiadas. Saber citar apropiadamente es una técnica de escritura tremendamente útil, no sólo en el

contexto de este examen, sino en todo tipo de escritura académica. Es también claro que los que siguen este método no tienen interés en darle al examen un tiempo razonable de desarrollo y prefieren terminar de escribir el ensayo en el tiempo más rápido posible, aunque esto comprometa la calidad de su trabajo.

- **El contraste que se establece entre el estatus económico de las dos familias**

El primer punto a tratar aquí es el de las “interpretaciones erróneas”. Muchos candidatos asumieron que la frase “parece ser de plata” en realidad significaba que el fogón de la cocina estaba hecho de plata sólida y no de acero inoxidable. Véase, por ejemplo, la siguiente interpretación: “la plata es joyería cara...que un fogón grande, entero, esté hecho de plata sugiere que a la familia le sobra el dinero”. Este tipo de interpretación conlleva a que la tía Carmen y su familia pasen de ser considerados “acomodados” a ser “ricos” o “super ricos”. Este punto tiene relevancia porque desde el inicio introduce un nivel de distorsión en cuanto al nivel económico de la tía. Es cierto que hay contraste económico pero no a este nivel. El piso de la tía Carmen contrasta con el de Marita sobre todo por lo que Marita no tiene en su casa: baño con tina, no sólo un “lavabo”; acceso a agua caliente, azulejos en la cocina; muebles de cocina, etc. La tía Carmen tiene un nivel económico típico de una familia de clase media pero ella no es “rica” ni mucho menos “super rica”. La familia de Marita, en contraste, se ve muy limitada, ellos son bastante pobres: ocho personas en un piso; con sólo un lavabo, sin acceso a agua caliente, sin cuarto de baño; con dos habitaciones del piso utilizadas para confeccionar bolsos – esto deja espacio muy reducido para ocho personas con hijos creciendo –; necesidad de que todos los hijos ayuden en el taller doméstico, único medio de subsistencia, etc.

Otro término que confundió a los candidatos fue la expresión “casa tan grande y destartada” que fue interpretada como un signo de lujo aunque la palabra significa en realidad, dilapidada; en desorden; ruinoso, etc. lo que indicaría que ciertas partes del piso de tía Carmen no estaban en buenas condiciones. Esto se relaciona con el comentario de tía Carmen que señala que la casa le da miedo y no le gusta quedarse sola.

Un punto adicional que es necesario resaltar se refiere al uso de las palabras: “lujo” y “lujoso”. Un número bastante elevado de candidatos utilizó el término “lujuria” en vez de “lujo”. Véanse por ejemplo las siguientes expresiones: “aunque tengas una buena vida rodeada de lujuria puedes ser infeliz y sentirte solo” o, “una niña con una mente muy inocente que sólo admiraba las lujurias de su tía”.

Otros términos problemáticos para los candidatos fueron “ritual” y “milagro” que fueron interpretados como relacionados con la religión o con magia. Así, muchos dijeron que esto explicaba: “la superioridad que Marita cree que su tía posee sobre ella y su familia”; o que “milagro” se relaciona con “dioses o deidades”. En realidad “ritual” se refiere a la rutina diaria que sigue la tía Carmen con sus cuidados de belleza y “milagro” a la impresión que tiene Marita al ver el vapor creado por el agua caliente en la tina de su tía. Nótese que la interpretación errónea de términos clave del fragmento pueden crear un significado completamente diferente a lo que el fragmento intenta comunicar y estas distorsiones tienen implicaciones para la evaluación ya que reduce la calidad de la respuesta.

Fue también notorio el que los candidatos atribuyeran a la joven protagonista una variedad de nombres tales como Martita, Margarita, María, Marta, etc. y, a menudo, usaran dos nombres diferentes en el mismo ensayo. El verdadero nombre de la chica era Marita. Esto es indicativo de una lectura descuidada.

Una observación interesante hecha por los candidatos es en relación al edificio donde viven las familias. Se observa que el edificio no tiene ascensor (o si lo tiene no funciona). Esto es indicación para los candidatos de que: “el edificio no es lujoso. Un adolescente usaría el ascensor en vez de caminar como lo hace Marita”. Asimismo, “los adolescentes usualmente observarían el salón, la televisión, la cocina, incluso los dormitorios pero no el baño”. “Marita siempre se sorprendía con el fogón y siempre se fijaba en eso, le da importancia a objetos que cualquier familia de clase media tiene, sugiriendo que Marita es de clase baja”. Y, “no importa cuantas veces vaya Marita a la casa de su tía, siempre se va a quedar impresionada con la cantidad de objetos de lujo que hay ya que la familia de Marita no puede permitirse tales cosas”. Y, a otro nivel: “Las referencias a las joyas usadas por la tía Carmen, a su maquillaje, a la ropa de dormir y a la ropa de cama son indicativas de la ausencia de estos objetos en la familia de Marita...La madre de Marita carece de joyas, de maquillaje y de perfumes y no sigue ningún ritual de belleza. Esto explicaría la fascinación de Marita al observar las acciones de su tía”.

- **el tipo de relación que existe entre la tía Carmen y Marita y su familia, y lo que esta relación sugiere**

Un primer punto a clarificar aquí es que Carmen es la tía de Marita, no su abuela, como algunos pensaron.

El fragmento nos dice que existe una relación muy positiva entre la tía Carmen y Marita. Es una relación de mucho respeto entre ambas demostrada cuando la tía Carmen hace referencia a la lámpara encendida y a si Marita tiene objeción a su uso cuando se prepara para dormir y cuando Marita elogia el aspecto de su tía en sus ropas de dormir. Esto indica que Marita realmente admira a su tía y que ésta aprecia los elogios de su sobrina. Esto fue observado por la mayor parte de los candidatos que conectaron la buena relación con el hecho de que son de la misma familia y eso hace que su relación sea más íntima que si fueran sólo amigas. Es intimidad de adulta y niña como si Carmen fuera una segunda madre para Marita. Y también una figura a la que admirar y con la cual sentirse identificada, un “modelo a seguir” en las palabras usadas por los candidatos. Asimismo, se señala que “Carmen sólo necesitaba a alguien que la acompañe...Marita es su única sobrina, no sería apropiado que durmiera con sus sobrinos”. También se comenta que “la diferencia de edad no es obstáculo a la relación”. Estos puntos fueron presentados por aquellos que vieron con buenos ojos la relación entre tía y sobrina. Este grupo tendió a interpretar positivamente también la relación de la tía Carmen con Concha y su familia. Según estos candidatos, “el tipo de relación sugiere que se llevan todos muy bien, sin estar celosos de la tía Carmen por tener más dinero. El hecho de que la tía invita a Marita a quedarse en su casa sugiere que tienen una relación muy íntima y se quieren mucho”. Otros consideran que “a pesar de haber tenido menos éxito y tener menos riqueza, la familia de Marita no siente ningún tipo de envidia por la de Carmen, demostrando el respeto que se tienen, a pesar de sus diferencias económicas”. Y, por parte de la tía Carmen: “No vemos ni desprecio hacia la familia en posición inferior ni envidia por parte de Marita y su familia.” Más aún, “Las dos familias en separado están unidas. La tía Carmen con su marido y sus hijos se van de paseo juntos. Marita y su familia trabajan juntos, como equipo”. Adicionalmente hay que mencionar que Marita nunca expresa desagrado u oposición a las tareas domésticas y las del taller de bolsos, de las cuales habla de una forma completamente natural. dándolas por sentado. Es admirable que la familia de Marita muestre tal grado de compañerismo y cooperación en lo que se refiere al trabajo en su casa.

Por otro lado, un grupo considerable de candidatos vio la situación de una manera completamente diferente. Según ellos: “la tía Carmen saca provecho de Marita y su familia tanto para sentirse acompañada (con las visitas de Marita) como cuando requiere favores (las butacas y el tapicero) aunque ella sepa que tienen que trabajar para que se puedan sustentar”. No obstante, algunos reconocen que: “la tía C. se preocupa por su familia ... y los llama para dejarles saber de sus planes”.

Otros ven las relaciones entre ambas familias desde un punto de vista aún más severo. Según ellos la relación está basada en el interés: “en la necesidad de compañía de la tía Carmen cuando su marido viaja lo que demuestra que Carmen es egoísta. La familia más pobre es tratada como si fueran sus criados...los ven como inferiores...tienen una actitud egoísta y de superioridad. Les dejan recados pero no los invitan a salir con ellos”.

Hay una tercera posición que va incluso más allá. Es la de aquellos que piensan que la tía Carmen, siendo adinerada, debería ayudar a su familia económicamente. Según este tercer grupo: “son familia...esperaríamos que los tíos de Marita ayudaran económicamente a la familia de Marita pero no parece serlo...Habría que preguntarse si los tíos merecen toda la ayuda y amor de Marita y su familia... ayudando a los tíos y haciendo cosas por ellos recibiendo muy poco de vuelta”. También se menciona que: “los tíos no ayudan con el trabajo del taller, se van de paseo. Esto da una mala imagen de la tía que, a pesar de sus lujos, no ayuda en nada a su familia”.

Asimismo, hubo un grupo minoritario que fue de la opinión de que el tío - el marido de la tía Carmen - posiblemente “no se lleve bien con la familia” y esto es lo que motivaría la falta de ayuda económica. Esto llevaría a reflexionar sobre la contrastante posición económica de las dos familias, teniendo en cuenta que Carmen y su hermana Concha proceden de la misma familia original. Y el primer factor a considerar es el rol que juega el matrimonio. Carmen debe haber mejorado su situación económica a través del matrimonio. Una segunda razón es el ingreso de cada familia y su relación con el tamaño de éstas. Es también posible que Concha rehúse cualquier tipo de ayuda económica.

Y, en adición, el hecho de que familias con un diferente estatus económico no necesariamente se ayudan financieramente en la vida real.

- **Cómo interpreta usted las acciones y motivaciones de Marita, y si se puede considerar que son justificables dado el título de la historia, “El Delito”.**

Hay dos tipos de interpretaciones acerca de las motivaciones de Marita al entrar, sin permiso, a la casa de sus tíos y usar las cremas y perfumes de su tía y gozar de un baño con agua caliente en su bañera. Y hay también dos polos opuestos de opinión sobre la pregunta de si las acciones de Marita pueden considerarse un delito o no.

Una posición bastante crítica considera que: “las acciones y motivaciones de Marita evidencian su verdadera naturaleza. Marita es consciente de que está haciendo algo indebido. El campo semántico del silencio acentúa la importancia que Marita le da a éste. Es completamente consciente de que si alguien la ve haciéndolo estará en graves problemas. No obstante, Marita se siente “completamente feliz” y no duda que la suerte le favorece. El “completamente” realza su falta de preocupación. Que está feliz implica que no siente remordimiento alguno y que está contenta por haber logrado su objetivo. Al añadir que la suerte está de su lado Marita evidencia la profundidad de su convicción. El hecho de que esté segura de que todo le va a salir bien no es una excusa... para convertir sus acciones en justificables para el lector. Marita exterioriza su codicia por las cremas al no contentarse con la cantidad normal sino al querer gastar más de lo necesario y embadurnarse con ellas. No queda claro si Marita es consciente de las consecuencias o simplemente le da igual, pero el hecho de que sea una adolescente sugiere que ya es suficientemente mayor como para pensar en estas cosas. La facilidad con que gasta productos tan caros [perfume/cremas] a propósito, – porque no es que se le caiga el perfume accidentalmente – deja al lector estupefacto. “Derramé” y “embadurnar” enfatizan la cantidad excesiva que, egoístamente, utiliza Marita. Su comportamiento no es justificable...la tía Carmen no parece nunca haberla tratado de modo que se mereciera esta violación de su confianza...se podría considerar que esto es el principio de “todo delincuente” y que todos empiezan con algo pequeño y van incrementando”.

Otro candidato observa que: “Marita se pasa un tiempo pensando en cómo hacerse con unas llaves del piso para entrar al piso de los tíos cuantas veces se le antojase. Esto es ratificado con la idea de que “Me pasé el día pensando en cómo obtener unas llaves del piso de los tíos, para entrar en él cuando ellos estuviesen ausentes.” La palabra “unas” y no “las” sugeriría que Marita había estado teniendo intenciones de visitar el piso de los tíos repetidas veces – lo que indicaría premeditación - y que el hecho de que Carmen dejara las llaves con su hermana le dio la oportunidad de experimentar con la idea inmediatamente.

Desde otro punto de vista se sugiere que: “La autora presenta el título “El Delito” como una discusión interna para nosotros mismos ya que si no se hubiese planteado esta idea de “delito” los lectores no habríamos considerado las acciones de Marita como tal. Marita como cualquier adolescente quiere sentirse mayor, quiere ser igual de elegante y “guapísima” como lo es para ella su tía, lo que la motiva a querer “robar” las llaves y colarse en su casa...su único sueño es poder vivir una fantasía como considera ella que es la vida de su tía. Por otro lado, Marita sabe que está mal...como sabe que es algo que no debería hacer, no quiere que nadie la escuche y la pille”.

Otros candidatos nos dicen que: “Las acciones de Marita son inapropiadas ya que sin permiso aparece en el cuarto de su tía usando sus pertenencias. Sin embargo, este comportamiento es considerado aceptable ya que las intenciones de Marita son tan sólo sentirse como su tía y probar sus productos, sintiéndose como que no existen sus problemas económicos”, o, “A pesar de que el título sea “El Delito” es justificable ya que sentimos la admiración que siente la joven por su tía...y no es consciente de nada más que de su ilusión por pasear por la casa de Carmen como si fuese la suya”, o “El título es interpretado como un “delito” normal que cometen los niños por el impulso y el deseo de sentirse mejor y en mejor estado económico por unos segundos...Nos sorprende la forma como aparece en la casa de su tía sola, como si fuese la suya, hasta el punto donde no le vemos la maldad en sus motivaciones y sentimos simpatía por la niña”.

Según algunos: “un delito, es “algo hecho con maldad” y esto se aleja bastante de la historia. No se puede hablar de “cometer un delito” sin ser consciente del nivel de gravedad que este implica...El título es usado con un sentido irónico”. Y, desde un punto de vista bastante inusual: La definición de “delito” puede ser la de “placer”. “Así llamamos a nuestros placeres. Para Marita por ejemplo, su delito es ir a la casa de su tía Carmen y tener, por un momento, otra vida que ella quisiera tener. Para otras personas es, comerse una tarta de chocolate”.

**Usted puede añadir cualquier otro comentario que le parezca pertinente.**

A continuación, veremos un número de comentarios que muestran gran percepción y agudeza por parte de los candidatos:

“Marita me ha afectado ya que a pesar de vivir en una situación tan agobiante, es agradecida de lo que tiene y ve lo positivo. Ella quiere “caminar sola por las habitaciones de la casa de su tía” ya que en su casa nunca puede estar sola ya que con tanta familia es difícil tener privacidad. Ella dice “No dormí...” esto refleja la anticipación que tenía de irse a casa de su tía”.

“Marita no parece tener suerte en la vida, por el contrario, hace referencia a ésta, la suerte, únicamente por tener la oportunidad de evadirse, por unas horas, de la realidad en la que vive, al visitar la casa de su tía”.

“Este es un delito moral/sentimental pero no judicial. Lo que hizo no tiene mucha importancia a nivel de las leyes.”

“El prolongado baño significa que ha disfrutado cada momento porque reconoce que es un momento especial y que seguramente no pase otra vez. Lo mismo se aplica al uso de un frasco completo de perfume”.

“El pijama viejo contrasta con el perfume caro. El pijama simboliza que Marita regresa a su condición original”.

“No ha sido ella quien se metió en la casa sino que fueron sus sentimientos y sus ilusiones los que la llevaron a la casa, no porque su intención fuera mala...”

“Marita no está fascinada por la personalidad de Carmen sino por las posesiones que la rodean y su magnífica casa”.

Y, para terminar, en opinión de algunos: “La tía debería darle otro lugar en su vida a Marita...en lugar de tratarla como a una sirvienta, debería cuidarla y quererla, prestándole sus cremas y perfumes, o tratándola como una igual. Si esto ocurriera Marita no se hubiera visto obligada a entrar sin permiso (“si no me lo das, yo lo tomo”) ... su tía debería ser más considerada y compartir sus lujos con Marita y su familia.

**Estrategias que se recomiendan a los candidatos**

- Es aconsejable que el candidato use el tiempo disponible en expresar su apreciación del contenido del fragmento, siguiendo las preguntas que se han dado como guía. No es tan importante decir, por ejemplo, que tal frase es una anáfora o un oxímoron, etc. sino transmitir el significado y la impresión que dicha parte del texto ejerce en el lector. Una excepción a esta sugerencia es la identificación de metáforas y su explicación, pero solamente si la frase en cuestión es, realmente, una metáfora. Por ejemplo, la frase: “Corre en mis venas...” es una metáfora para sugerir la idea de descendencia biológica.
- Las subpreguntas proveen una guía/estructura interpretativa y cuando los candidatos las utilizan, logran presentar un argumento más estructurado y coherente.
- Toda cita debe de ser interpretada/analizada y debe ser usada para apoyar las ideas/ interpretaciones/ reacciones/ emociones, etc. que el texto inspira en el candidato. Citas que no se examinan no contribuyen puntaje alguno al examen, es como si no estuvieran en el texto. El candidato debe insertar la cita relevante en el texto del examen, y hacer los comentarios pertinentes. No es suficiente decir, “en la tercera línea del segundo párrafo...” etc. Esto no constituye una cita y los examinadores no tienen tiempo para verificar la referencia.
- Se recomienda a los candidatos no “borrar” texto del examen. Si necesitan pueden cruzar con una X un párrafo equivocado, pero nunca borrarlo y escribir encima, en el mismo espacio. El sistema electrónico de corrección no permite la lectura clara de texto escrito sobre un espacio previamente borrado. Lo que no se puede leer claramente no se puede evaluar, así que el candidato termina perdiendo puntaje.

- Un punto esencial es garantizar que la caligrafía sea legible en todo momento. En esta sesión el panel de examinadores reportó un incremento significativo en el número de exámenes que presentaron una caligrafía ilegible. Esto es un problema muy serio ya que limita el puntaje que el examinador puede otorgar a un examen ya que lo que no es legible no se puede leer y, por lo tanto, no se puede evaluar.

### **Conclusión**

Durante esta sesión se presentaron, en general, formas bastante diferentes de acercamiento al tema: los casos más exitosos hicieron una lectura cuidadosa y justificaron sus interpretaciones. Los más superficiales y/o mecánicos hicieron afirmaciones sin llegar a validar de manera satisfactoria la interpretación. No obstante, en esta sesión las bandas de calificación más populares fueron altas, indicando un nivel de rendimiento competente y un mejoramiento en el rendimiento de los candidatos.

# LITERATURE (SPANISH)

---

**Paper 0488/33**  
**Alternative to Coursework**

There were too few candidates for a meaningful report to be produced.